

8 防災(災害に備える)・避難場所(逃げる場所)



日本で起きやすい災害について

- **地震**…地面が揺れることをいいます。日本は地震がとても多い国です。大きな地震のときは電気・ガス・水道が止まる場合があります。家や道が壊れるかもしれません。津波や土砂崩れがおきることもありますので、海や山の近くに住んでいるひとは、注意してください。
- **大雨・台風**…とても強い雨がふったり、強い風が吹いたりします。土砂崩れや、川の水があふれることもありますので、山や川の近くに住んでいるひとは、注意してください。



QR10/白山市メール配信サービス(白山市HP) ▲
白山市から、災害情報などのお知らせが届きます。

★危険な時はテレビ、ラジオ、防災行政無線(室内や屋外のスピーカー)でお知らせが流れます。市役所のメールでもお知らせします。お知らせをよく聞いて、危険だと思ったら早めに逃げてください。

- ★電気やガス、水道などが止まったときのために、準備しておきましょう。(例: 非常食、水、トイレトーパー、懐中電灯(手に持つライト)、下着 など)
- ★逃げるときは、パスポート、在留カード、保険証を持っていきましょう。



地震のとき

すぐに外に出ないでください。近くのテーブルや机の下に入って、頭を守ってください。火を消して、部屋の扉をあけてください。



一次避難場所、二次避難施設

- **一次避難場所**
災害がおきたときに、最初に逃げる場所です。家の近くの広い場所(集会所や公園など)です。
 - **二次避難施設**
災害で家が壊れそうなどときに、行くところです。一時的に生活できる場所です。だれでも行くことができます。お金はかかりません。
- ★家の近くの一次避難場所や二次避難施設を、ホームページで確認しておいてください。分からないときは、危機管理課か国際交流サロンに聞いてください。



① 一次避難場所のマーク▲



② 二次避難施設のマーク▲

問い合わせ先 ⑩ 危機管理課、19ページ 国際交流サロン

QR11/避難場所の一覧 (白山市HP)



Natural Disasters / Evacuation Areas

- Natural Disasters that Occur in Japan
- Earthquakes: When the ground shakes. They are common in Japan. When severe earthquakes occur, sometimes the electricity, gas and plumbing will stop working. Roads and houses may also be destroyed. Landslides and tsunamis waves may also occur during/after earthquakes so please keep this in mind if you live near the ocean or mountains.
- Torrential Rains/Typhoon Winds: When rain fall and wind is intense. Landslides and river flooding may occur so please keep this in mind if you live near a river or a mountain.

When there is danger present, warnings will be broadcast on TV and radio (accessible by both normal and emergency radio devices). Hakusan City will also send an email when a disaster is imminent. You can sign up for the email warning system at QR10. Listen to the information carefully and if you think you may be in danger quickly evacuate. We also recommend installing a disaster alert application on your phone.

- ★ Prepare for the power, gas or plumbing to go down. Have an emergency bag ready in your house, stocked with emergency food, water, toilet paper, a flashlight, medication, underwear etc.
- ★ Bring your passport, residence card and health insurance card to the evacuation area.

- What to Do in an Earthquake:
 - DO NOT go outside right after an earthquake (unless to escape from a fire).
 - Get under a table or desk and protect your head.
 - Turn off any gas or electric stoves, and keep doorways open (they may become jammed if left closed).

- Primary Evacuation Areas and Secondary Evacuation Facilities
- ① Primary Evacuation Areas: The first place you run to in the event of an emergency. The Primary Evacuation Area is usually an area with a lot of space near your house (e.g. assembly buildings, parks etc).
- ② Secondary Evacuation Facilities: The place that you will go if your house seems like it might fall down after disaster. You will live there for a while. Anybody can go and it is free.
- ★ Please check for your Primary Evacuation Area and Secondary Evacuation Area before disaster strikes on the Hakusan City Homepage. (scan QR11)
- If there is anything you do not understand about evacuation, please ask the Crisis Management Division or the Hakusan International Association Salon. (POC: ⑩ Crisis Management Division, Hakusan International Association Salon (pg. 19))



① Primary Evacuation Areas



② Secondary Evacuation Facilities

防災・避難場所

- 有关日本容易发生的灾害
- 地震 地面晃动。日本是地震多发国家。在发生大地震时，会停电、停煤气、停水、房屋、道路有可能会有损坏。可能还会发生海啸、泥石流，住在海边、山附近的人请注意。
- 暴雨・台风 强降雨，刮台风。会出现泥石流，河流泛滥。住在山附近或河流附近的人请注意。

危险时电视、广播、防灾行政无线会发布消息。市役所短信也会发布消息。请及时关注信息如察觉到有危险请尽早避难。 QR10/白山市短信服务(官网) 会发布灾害情报等

★为了防止在停电、停煤气、停水后无法生活，请准备好应急物品。(例如：应急食品，水，卫生纸，手电筒，内衣等) ★避难时携带好护照，在留卡，保健证。

- 地震时 请不要立即往外跑。在最近的桌子，课桌下进行躲避，保护好头部。关掉火源，打开门预留出口。

- 一次避难场所、二次避难设施
- ① 一次避难场所 是发生灾害时最初的逃生场所。家附近的较宽敞的场所(集会所或公园等)。
- ② 二次避难设施 因灾害房屋损坏等时避难生活的地方。无论谁都可以前往，无需费用。
- ★家附近的地方请咨询危机管理科或国际交流沙龙。如有不明白的地方请咨询危机管理科或国际交流沙龙。 QR11/避难场所等一览表(白山市官网) [咨询] ⑩危机管理科或第19页 国际交流沙龙

Phòng chống thảm họa - Nơi lánh nạn

- Về các thảm họa xảy ra tại thành phố Hakusan
- Động đất Là hiện tượng mặt đất bị rung chuyển. Nhật Bản là quốc gia thường xuyên xảy ra động đất. Khi có động đất lớn xảy ra, các tiện ích như điện, gas và nước có thể sẽ tạm ngưng hoạt động. Động đất có thể khiến nhà cửa, đường xá bị phá hủy. Đồng thời, thảm họa sóng thần và sạt lở đất cũng có thể xuất hiện. Vì vậy, những người sinh sống gần biển hoặc núi cần phải chú ý.
- Mưa lớn, bão Là hiện tượng mưa rất lớn, gió thổi mạnh. Có thể sẽ xảy ra thảm họa sạt lở đất, nước sông tràn bờ. Vì vậy, những người sinh sống gần núi hoặc sông cần phải chú ý.

Thành phố Hakusan sẽ gửi thông báo đến cho người dân qua tivi, radio, đài phát thanh quản lý phòng chống thảm họa trong tình huống nguy cấp. Người dân cũng sẽ nhận được thông báo qua email của Tòa thị chính thành phố. Hãy chú ý lắng nghe thông tin, và sát cánh sớm càng tốt nếu cảm thấy nguy hiểm.

QR10/Dịch vụ gửi email thông báo của thành phố Hakusan (trang web thành phố Hakusan) Người dân sẽ nhận được các thông báo như thông tin về thảm họa, v.v.. từ thành phố Hakusan.

- ★ Hãy chuẩn bị trước các vật dụng phòng chống thảm họa trong trường hợp các tiện ích như điện, gas, nước, v.v.. tạm ngưng hoạt động. (Ví dụ: Đồ ăn dự trữ, Nước, Giấy vệ sinh, Đèn pin, Đồ lót, v.v..)
- ★ Hãy mang theo hộ chiếu, thẻ lưu trú và thẻ bảo hiểm sức khỏe khi sơ tán.

- Khi xảy ra động đất Vui lòng không chạy ngay ra ngoài. Hãy bảo vệ phần đầu của bạn bằng cách núp dưới gầm bàn hoặc bàn làm việc ở gần đó. Hãy tắt lửa và mở cửa phòng.

- Nơi lánh nạn, cơ sở lánh nạn
- ① Nơi lánh nạn sơ cấp Là nơi ẩn náu ban đầu khi xảy ra thảm họa. Sẽ tiến hành xác nhận xem người dân trong khu vực có an toàn hay không. Đó là những nơi rộng rãi ở gần nhà (phòng hội họp, công viên, v.v..)
- ② Cơ sở lánh nạn thứ cấp Là nơi người dân địa phương sẽ đến ẩn náu khi nhà cửa của họ gần như bị phá hủy, v.v.. do thảm họa sau khi đã xác nhận người dân có an toàn hay không. Là nơi mà mọi người có thể sinh hoạt. Và bất cứ ai cũng có thể đến. Không mất phí.
- ★ Vui lòng xem các nơi lánh nạn và cơ sở lánh nạn gần nhà bạn trên trang web của thành phố. Nếu bạn không biết cách xem, hãy trao đổi với Ban quản lý rủi ro hoặc Phòng giao lưu quốc tế. QR11/Nơi lánh nạn [Liên hệ] ⑩ Ban quản lý rủi ro, Phòng giao lưu quốc tế Trang 19



① 一次避難場所



② 二次避難施設



① Nơi lánh nạn sơ cấp



② Cơ sở lánh nạn thứ cấp